

## Transkription von Urkunde HLK 1390b

Ort, Datierung: Lübeck, 1390-10-23

Signatur: Stadtarchiv Hansestadt Lübeck, Brunsv.-Luneburg. Nr.192

Dýt is de ansprake de wij borghermeste(re) vnde Raedmanne der Stad to lub(eke) doen Jeghen den dorchluchteden vorsten . hertoghen hinrike / to brunswijk vnde to luneborgh .. To deme ersten dat sine man vnde denre . Rike guntzel van bertensleue gherit grenink , her hinr(ik) / denre van velte(n) ernst bodendorp vnde dýderik zoltouwe(n) knechte Reden vte sineme slote celle vnde neme(n) bý , soltouw . her gōdeken <sup>1</sup> / trauelma(n)ne vses Rades mede kumpa(n)e in wande in stōre in heringhe also gud alse . xiiij . m(a)rc lub(esch) . vnd(e) vij . s(chilling) . Vortmer hern herme(n) / gherde <sup>2</sup> dertzouwe(n) in w(er)cke also gud alse . iij<sup>c</sup> . m(a)rc . vn(de) . xl.iiij . m(a)rc . vortmer ertmer brūnen vse(n) borgh(er)e in wande in Rotlassche in Roden / Rūschen Reme(n) in buntw(er)cke in Rekelinghe also gud alse . l<sup>c</sup> . m(a)rc ane and(er)en schaden in stōre vnde in heringhe den se vp houwen / Dýt was vppe herman prutzen waghene <sup>2</sup> karen vnde dem suluen herma(n)ne neme(n) se . vj . perde also gud alse . l . m(a)rc ok venghen se den / sulue(n) vorman vnde schattede(n) eme . vj . m(a)rk af .. Vortmer worden vse(n) voghede lasbeke(n) . vj . perde nomen in der Reyse dar hertoghe / hinrik vp den velde suluen mede was in deme lande to stormen . vortmer . liiiij . wispel Rogghen <sup>2</sup> weten de sine denre neme(n) vp der elue / vsen borghe(re) clauwes bldeken alze he dat tũ den hilghe(n) sworn heft <sup>3</sup> de suluen Rof<sup>2</sup> name qua(m) to winsen vp dat slōt vnde in de Stad vnde mýt siner witschop dar entholden / dýt is vs ghescheen býnne(n) guder handel(n)ghe vnde sunderliker vruntschop . alse vs hertoghe hinr(ik) vorb(e)n(omed) wol [...] <sup>2</sup> to steit alse wij / hopen vnde oek ene wol vormane(n) wille(n) vnde hopen dat hertoghe hinr(ik) vorb(e)n(omed) vnde de sýne vs dat mýt bote wedderdoen schullen / sunderlike(n) na deme dat is vp der vrighen strate scheen is beyde to lande vnde to wate(re) . Desses Rechtes bliue(n) wij vorb(e)n(omede) borghermeste(re) / vnde Raedmanne bý iv dorchluchtede(n) vorsten hertoghen Erike deme elde(re)n vnde hertoghen Erike de(me) Junge(re)n hertoghe(n) to Sassen / vnde bidden iv dat gý dýt mýt Rechte vorschēden .. dit <sup>4</sup> is ghescreue(n) vn(de) gheue(n) . des sondag(es) vor symo(n)is (et) Jude der / hilg(en) apost(el) jn den Jare(n) god(es) m ccc<sup>o</sup> in deme xc jare vnd[er] vnsem jng(e)segele

<sup>1</sup> das Diakritikum über < o > ist schwer lesbar

<sup>2</sup> durchgestrichen

<sup>3</sup> [ alze ... heft ]: von der Hand II über der Zeile eingetragen

<sup>4</sup> ab hier Hand II